



CONCORSO INTERNAZIONALE DI CERAMICA

CAROUGE 2026

IL MOVIMENTO

REGOLAMENTO

INFORMAZIONI GENERALI

1. Contesto de concorso

Dal 1987, la Città di Carouge (Ginevra) organizza ogni due anni un concorso internazionale di ceramica contemporanea riguardante la creazione di opere sulla base di un tema imposto. L'opera deve essere originale, creata appositamente per il concorso e non deve essere esposta prima del 19 settembre 2026, data dell'inizio dell'esposizione. Le opere sono giudicate anonimamente.

2. Tema del concorso

Il movimento

L'argilla è un materiale utilizzato dalla preistoria e, nonostante i cambiamenti socioculturali intervenuti nel corso dei secoli, la ceramica ha saputo reinventarsi

superando costantemente i limiti della materia e permettendo di creare non solo oggetti utilitari, ma anche sculture artistiche.

Questa costanza nel cambiamento potrà riflettersi nel tema scelto per il 2026 del Concorso Internazionale di Ceramica, ovvero il movimento.

Il processo stesso di creazione di una ceramica comporta un movimento, poiché l'argilla viene piegata, arrotolata, trasformata e ruotata. Questo tema consentirà agli artisti di catturare il movimento nella materia. La luce che alcuni smalti o finiture riflettono sulla superficie, la consistenza o la forma potranno esprimere il movimento. Il tema può essere interpretato sia in senso figurativo che concettuale e promette un'ampia gamma di proposte artistiche

3. Organizzatrice

Questo concorso è organizzato dalla Città di Carouge.

Tutta la corrispondenza relativa al concorso deve essere inviata per posta elettronica al seguente indirizzo:

cic@carouge.ch

4. Obiettivo

Il concorso internazionale di ceramica ha lo scopo di promuovere la ceramica contemporanea e di incoraggiare la creazione.

5. Esposizione

La Città di Carouge organizzerà un'esposizione per presentare al pubblico le opere selezionate nella prima fase del concorso e pubblicherà un catalogo dove saranno raggruppate.

Questa esposizione costituirà inoltre l'occasione per assegnare i premi conferiti dalla giuria nella seconda fase del concorso tra le opere selezionate. Durante l'esposizione, saranno organizzati degli atelier destinati agli allievi delle scuole elementari di Carouge, ai quali verrà chiesto di attribuire un premio. È inoltre anche previsto un premio del pubblico.

L'esposizione è inclusa nel programma *Parcours Céramique Carougeois* (www.parcoursceramiquecarougeois.ch).

6. Premi

6.1 Nell'ambito del presente concorso, la giuria assegna i seguenti premi:

- Il Premio della Città di Carouge, dotato di CHF 10'000. - ;
- Il Prix sostenuto dalla Fondation Bruckner per la promozione della ceramica, dotato di CHF 2'000. - ;
- Il Premio sostenuto da swissceramics, Associazione Ceramica Svizzera, dotato di CHF 1'000.-.

Nel corso dell'esposizione saranno inoltre assegnati due premi:

- Il Premio del pubblico, sostenuto dal Museo di Carouge, dell'importo di CHF 800. - ;
- Il Premio delle scuole, sostenuto dal Museo di Carouge, dell'importo di CHF 500.-.

6.2 La giuria può liberamente rinunciare ad attribuire uno dei premi previsti nel presente regolamento.

6.3 La partecipazione al presente concorso (1^a e 2^a fase) non comporta remunerazioni se non quelle derivanti dai cinque premi sopra indicati.

6.4 L'opera premiata dalla Città di Carouge diventa di pieno diritto proprietà delle collezioni del Museo di Carouge.

SVOLGIMENTO DEL CONCORSO

7. Esigenze relative alle opere

7.1 L'interpretazione del tema del concorso (cfr. art. 2) è libera.

Gli artisti possono, ad esempio, proporre un oggetto di design, funzionale o un'opera decorativa, scultorea e/o concettuale.

La forma, gli elementi decorativi e la tecnica sono altresì liberi. Tuttavia, l'opera deve essere realizzata per la maggior parte in ceramica.

L'opera deve essere originale, creata appositamente per il concorso e non deve essere stata esposta prima del 19 settembre 2026, data di inizio dell'esposizione.

7.2 A causa della natura architettonica e patrimoniale del Museo di Carouge, è necessario rispettare alcuni obblighi:

- la somma della lunghezza, due volte l'altezza e due volte la larghezza non deve superare i 220 cm: **$l + (2 \times h) + (2 \times \text{larg}) \leq 220$** .
- la lunghezza massima è 100 cm.
- il peso massimo è 15 chili.

7.3 Le opere che non rispettano tali criteri saranno escluse dal concorso.

8. Partecipazione

8.1 Il concorso internazionale di ceramica della Città di Carouge è aperto agli artisti che soddisfano le seguenti condizioni:

- Gli artisti devono avere più di 16 anni;
- Ogni artista può depositare un solo fascicolo riguardante una sola opera;
- Gli artisti devono essere in grado di fornire prove di pratica artistica professionale (diploma, formazione, esperienza, ecc.);
- L'artista deve essere l'autore o l'autrice dell'opera presentata;
- Per rispettare l'anonimato della valutazione, l'opera non deve essere firmata in modo visibile.

8.2 La collaborazione tra diversi artisti è autorizzata, ma deve tuttavia essere chiaramente indicata nel modulo di iscrizione, che recherà il nome di tutte le persone che hanno partecipato alla realizzazione dell'opera. Ognuna di loro dovrà compilare un modulo di iscrizione.

8.3 Le lingue ammesse per la corrispondenza relativa al concorso sono il francese, l'inglese, l'italiano e il tedesco.

8.4 Gli artisti e/o le opere che non soddisfano le precitate condizioni saranno esclusi dal concorso.

9. Composizione del fascicolo di iscrizione

9.1 L'iscrizione avviene compilando un modulo online contenente le seguenti informazioni:

- **i dati personali** dell'artista;
- **una biografia** di 2'000 caratteri al massimo, spazi compresi, che deve indicare il percorso dell'artista e le sue referenze, nonché descrivere il suo lavoro artistico in generale;

- **le informazioni sull'opera** proposta (titolo, tecniche, dimensioni, ecc.);
- **una dichiarazione d'artista** di non più di 800 caratteri, spazi compresi. Essa deve permettere all'artista di elaborare il proprio progetto creativo e spiegare il rapporto tra l'opera proposta e il tema del concorso;
- **Tre o quattro fotografie digitali** di buona qualità (300 dpi, formato .jpg), a colori, che mostrino l'opera sotto tre o quattro aspetti diversi. L'identificazione dell'artista non deve essere visibile (ad esempio la firma). Le dimensioni totali delle immagini indicate sono limitate a **16 Mb**. La buona qualità delle fotografie è importante: la selezione delle opere durante la prima fase del concorso avviene sulla base di tali fotografie. Inoltre, tali immagini potranno essere presentate all'esposizione.

9.2 Il modulo online è accessibile dal sito internet della Città di Carouge:

www.carouge.ch/cic

Il termine di iscrizione online è fissato al **31 dicembre 2025 alle 23h59 (ora locale)**

Le iscrizioni avvengono esclusivamente per mezzo del modulo online.

9.3 Le iscrizioni non saranno prese in considerazione se il fascicolo di candidatura è incompleto o presentato dopo la scadenza del termine.

9.4 La prima selezione della giuria si baserà sulla documentazione inviata: gli artisti che spediscono direttamente le loro opere saranno automaticamente esclusi dal concorso e l'opera verrà restituita a loro spese.

10. Giuria

Una giuria composta da un/a rappresentante della Città di Carouge e da esperti del mondo della ceramica seleziona le candidature presentate.

La giuria seleziona le opere da esporre (1° fase del concorso) e assegna il Premio della Città di Carouge, il Premio promosso dalla Fondazione Bruckner e quello sostenuto da par swissceramics (2° fase del concorso).

11. Selezione

11.1 Prima fase

La prima fase si svolge esclusivamente mediante esame delle tre o quattro fotografie presentate e della dichiarazione d'artista.

I criteri di valutazione sono:

- L'adeguatezza rispetto al tema, la pertinenza dell'opera e/o del concetto;
- la qualità formale e/o estetica;
- l'originalità dell'opera, la creatività;
- la qualità della realizzazione tecnica.

Sono accettate tutte le opere, che siano funzionali o meno.

Gli artisti saranno avvertiti per iscritto circa la decisione della giuria nel corso del mese di aprile 2026, al termine della prima fase del concorso.

Le opere devono pervenire **imperativamente dal 1° al 15 giugno 2026 al più tardi**. **L'indirizzo per la spedizione sarà comunicato al momento della selezione**. Non potrà essere inviata nessun'altra opera se non quella presentata alla prima fase del concorso. Quest'ultima dovrà corrispondere esattamente all'oggetto fotografato.

11.2 Seconda fase

La giuria esamina le opere selezionate durante la 1° fase del concorso e debitamente ricevute dalla Città di Carouge. Essa assegna il Premio della Città di Carouge e i due altri premi sopra indicati (cfr. art. 6). Il premio del pubblico e quello delle scuole saranno attribuiti nel corso del mese di novembre 2026 dopo lo spoglio dei voti.

I criteri di valutazione sono quelli elencati all'art. 11.1 del presente regolamento.

La spedizione dell'opera entro il termine stabilito all'art. 11.1 del presente regolamento e la sua effettiva ricezione da parte della Città di Carouge sono condizioni essenziali per la partecipazione alla 2° fase del concorso.

Le decisioni della giuria sono inappellabili e non devono essere giustificate.

In caso di mancata conformità al regolamento del concorso, la Città di Carouge potrà decidere di esporre l'opera, senza però presentarla dinanzi alla giuria, escludendola quindi dalla seconda fase del concorso.

12. Modalità di esposizione

12.1 Le opere che partecipano alla 2° fase del concorso saranno esposte al Museo di Carouge (Svizzera) dal 19 settembre al 29 novembre 2026.

La Città di Carouge si riserva il diritto di modificare unilateralmente le date e/o il luogo della precipitata esposizione. In tal caso, ne informerà gli artisti.

12.2 L'allestimento delle opere, la scenografia e i supporti di comunicazione sono gestiti esclusivamente dal Museo di Carouge e sono di competenza esclusiva del comitato organizzatore.

In tale occasione, sarà pubblicato un catalogo dell'esposizione. Gli artisti la cui opera figura nel catalogo ne riceveranno due copie.

12.3 La Città di Carouge si riserva il diritto di non esporre alcune delle opere preselezionate.

12.4 I premi assegnati dalla giuria saranno annunciati il giorno dell'inaugurazione, il 19 settembre 2026. I premi del pubblico e delle scuole saranno annunciati nel corso del mese di novembre 2026.

DIRITTI D'AUTORE, TRASPORTO E ASSICURAZIONE DELLE OPERE

13. Diritti d'autore

13.1 Ogni artista che partecipa al concorso, che sia selezionato o meno, cede alla Città di Carouge i propri diritti di autore sulle immagini dell'opera presentata. Le fotografie e la documentazione di iscrizione diventano proprietà della Città di Carouge.

13.2 La Città di Carouge si riserva il diritto di fotografare le opere per la promozione dell'esposizione, la documentazione degli archivi della Città, l'edizione di cartoline postali, le pubblicazioni su internet e sui social media o per qualsivoglia altro scopo. Essendo il catalogo pubblicato in francese, la Città si riserva inoltre il diritto di riscrivere e tradurre i testi e i titoli forniti dagli artisti.

13.3 La cessione dei diritti di riproduzione e di rappresentazione avviene a titolo gratuito.

14. Trasporto delle opere

Tutte le spese relative al trasporto di andata e ritorno, alle tasse o alle spese doganali sono a carico dell'artista. Attenzione, tali spese possono essere elevate. Per maggiori informazioni, è possibile inviare un messaggio di posta elettronica al seguente indirizzo: cic@carouge.ch.

Tutte le spese dovranno essere saldate prima della spedizione dei pacchi.

14.1 Condizioni di trasporto

Gli artisti selezionati dopo la prima fase del concorso si impegnano ad osservare le seguenti condizioni:

- le opere devono arrivare all'indirizzo indicato nell'e-mail che li informa della loro selezione e partecipazione all'esposizione imperativamente tra il 1° e il 15 giugno 2026 (cfr. art. 11.1);
- le opere devono essere imballate e protette. Tutte le spese di imballaggio, spedizione, dogana e tutte le tasse sono a carico dell'artista, sia all'andata sia al ritorno. Attenzione, il peso e le dimensioni dell'oggetto hanno un forte impatto sulle spese;
- le opere che arrivano danneggiate saranno automaticamente escluse dal concorso;
- nessuna opera proveniente dall'estero sarà accettata senza la **copia dei moduli di esportazione/importazione.**

Gli artisti riceveranno un messaggio di posta elettronica contenente tutte le informazioni relative alle pratiche e alle procedure di spedizione o di consegna quando saranno informati della loro selezione.

La Città di Carouge non può in alcun caso essere ritenuta responsabile dei danni causati durante il trasporto. Si raccomanda vivamente agli artisti di sottoscrivere un'assicurazione per il trasporto di andata e ritorno delle loro opere.

Al termine dell'esposizione, le opere saranno restituite agli artisti alle seguenti condizioni:

- le casse e le protezioni utilizzate per il trasporto di andata sono riutilizzate per il ritorno.

15. Assicurazione delle opere

15.1 La Città di Carouge declina ogni responsabilità per le avarie e i danni causati alle opere durante il trasporto, sia all'andata sia al ritorno. Spetterà quindi agli artisti assicurare e imballare correttamente le loro opere durante il trasporto.

15.2 Le opere saranno assicurate dalla Città di Carouge dal momento della loro ricezione, durante l'intera esposizione, fino al momento della spedizione di ritorno.

DISPOSIZIONI FINALI

16. Accettazione del regolamento

16.1 Inviando il modulo di iscrizione online, gli artisti accettano tutte le condizioni del presente regolamento.

16.2 Gli artisti si impegnano inoltre a garantire l'esattezza delle informazioni fornite e a rispettare le esigenze del concorso (condizioni di partecipazione, rispetto dei termini stabiliti per ogni tappa del concorso, ecc.).

16.3 Con la loro iscrizione, gli artisti confermano che l'opera presentata è di loro proprietà e che è stata appositamente creata per il presente concorso. La giuria può squalificare un'opera che non soddisfi le condizioni imposte nonché revocare e rivendicare un premio già assegnato.

16.4 Con la loro iscrizione, gli artisti confermano che nessun diritto di terzi (in particolare i diritti della personalità o i diritti d'autore) sarà leso per via dell'uso che sarà fatto delle immagini o delle opere nelle pubblicazioni della Città di Carouge. Gli artisti si impegnano a contestare immediatamente le eventuali rivendicazioni di terzi e a tenere la Città di Carouge integralmente indenne da ogni responsabilità che ne possa derivare.

17. Cambiamento di circostanze

La Città di Carouge si riserva il diritto di modificare il presente regolamento, e anche di rinviare o annullare il concorso o l'esposizione, se le circostanze lo giustificano.

18. Legge applicabile e foro competente

Il presente regolamento è soggetto alla legge svizzera.

Tutte le controversie relative all'interpretazione o all'applicazione del presente regolamento sono di competenza esclusiva dei tribunali del cantone di Ginevra (Svizzera).

ALLEGATI

Calendario

Luglio 2025:

Lancio del Concorso internazionale di ceramica della Città di Carouge

31 dicembre 2025:

Data limite per la spedizione dei fascicoli completi di candidatura

Metà marzo 2026:

Prima fase del concorso: selezione sulla base dei fascicoli di candidatura

Metà aprile 2026:

Spedizione delle risposte agli artisti (precedenza agli artisti selezionati)

1° -15 giugno 2026:

Ricezione delle opere selezionate durante la prima fase del concorso

Metà luglio 2026:

Seconda fase del concorso: assegnazione dei premi

19 settembre 2026:

Inaugurazione dell'esposizione e proclamazione dei premi della giuria

Metà novembre 2026:

Annuncio del premio del pubblico e del premio delle scuole

29 novembre 2026:

Fine dell'esposizione